

*Hotel Polski Pod Białym Orłem jest jednym z najstarszych hoteli Krakowa. Dokumenty miejskie z drugiej połowy XVIII wieku wspominają o dwóch kamienicach usytuowanych przy Drodze Królewskiej, w pobliżu Bramy Floriańskiej, z których jedna spełniała funkcję zajazdu o nazwie „Pod Białym Orłem”. Druga, narożna, prócz oberży mieściła w swych murach również mały browar. W 1913 roku właścicielem obu kamienic został Książę Adam Ludwik Czartoryski (1872-1937), który następnie dokonał ich modernizacji tworząc „Hotel Polski”.*

*W latach pięćdziesiątych ubiegłego stulecia Hotel został znacjonalizowany przez ówczesne władze komunistyczne. W grudniu 1991 roku, po przemianach ustrojowych, został zwrócony prawowitym właścicielom. Wtedy też przyjął nową, poszerzoną nazwę: „Hotel Polski pod Białym Orłem”. Od lipca 2014 roku Hotel jest zarządzany przez sieć hotelową: Donimirski Botique Hotels.*

*Książęta Czartoryscy herbu Pogoń Litewska, to jeden z najznamienitszych rodów Rzeczypospolitej, wywodzący swój początek od wielkiego księcia litewskiego Gedymina. Tytuł ksiązęcy rodu Czartoryskich sięga trzynastego wieku, kiedy to jego protoplaści rządzą Wielkim Księstwem Litewskim. W 1386 roku ich kuzyn, wielki książę Jagiełło (ok. 1352-1434) przyjął chrzest i pojął za żonę królową Polski Jadwigę. Został też koronowany na króla jako Władysław II Jagiełło, dając początek królewskiej dynastii Jagiellonów. Dynastia ta rządziła zjednoczonym państwem polsko-litewskim przez dwa następne stulecia. Książęta Czartoryscy obejmowali zasięgiem swych wpływów tereny Litwy, podczas gdy ich królewscy kuzyni sprawowali władzę w Krakowie. Stan ten utrzymywał się aż do połowy XVII w., kiedy to ród Czartoryskich wyszedł z cienia i zaczął odgrywać istotną rolę w życiu politycznym całego państwa.*

*Hotel Polski is one of the oldest hotels in Krakow. Urban documents from the second half of the eighteenth century mention two tenement houses located by the Royal Route, near the St. Florian's Gate, one of which served as an inn called "Under the White Eagle". The second corner corner, apart from the tavern, also housed a small brewery in its walls. In 1913, the prince Adam Ludwik Czartoryski (1872-1937) became the owner of both houses, who then modernized them creating the "Hotel Polski".*

*In the 1950s, the Hotel was nationalized by the then communist authorities. In December 1991, after political changes, he was returned to the rightful owners. It was then that he adopted a new, extended name: "Hotel Polski under the White Eagle". From July 2014, the hotel is managed by the hotel chain: Donimirski Boutique Hotels.*

*Princes Czartoryski of the Lithuanian Pogoń coat of arms, is one of the finest families of the Polish-Lithuanian Commonwealth, originating from the Grand Duke of Lithuania Gedymin. The title of the prince of the Czartoryski family dates back to the thirteenth century, when its protoplasts ruled the Grand Duchy of Lithuania. In 1386 their cousin, Grand Duke Jagiełło (around 1352-1434) was baptized and took the queen of Poland, Jadwiga, as his wife. He was also crowned King Władysław II Jagiełło, giving birth to the royal dynasty of the Jagiellonians. This dynasty ruled a unified Polish-Lithuanian state for two more centuries. The Princes Czartoryski included the territory of Lithuania with their influence, while their royal cousins exercised power in Krakow. This state lasted until the mid-seventeenth century, when the Czartoryski family came out of the shadows and began to play an important role in the political life of the whole state.*

*Przez stulecia członkowie rodziny, nierzadko piastując najwyższe urzędy w kraju, przyczyniali się do budowania jego potęgi i dobrobytu. W czasach narodowej niewoli, Czartoryscy, w osobie księcia Adama (1770-1861), stanęli na czele Wielkiej Emigracji skupionej wokół Hôtel Lambert, paryskiej rezydencji Ródu.*

*Wnętrza Hotelu „Pod Białym Orłem” zdobią reprodukcje dzieł pochodzących ze zbiorów Muzeum XX Czartoryskich w Krakowie. To najstarsze w Polsce muzeum typu patriotyczno-historycznego. Wspaniała kolekcja swe powstanie zawdzięcza księżnej Izabelli z Flemingów Czartoryskiej (1746-1835), która będąc świadkiem utraty przez Polskę niepodległości, rozpoczęła w 1801 roku tworzenie zbiorów pod znaczącym zawołaniem: Przeszłość-Przyszłość. Początkowo zbiory były eksponowane w majątku Czartoryskich w Puławach, w specjalnie dla tego celu wybudowanych budynkach - Świątyni Sybilli i Domu Gotyckim. Po upadku Powstania Listopadowego, w 1830 roku, zbiory w dużej mierze zostały rozgrabione przez Rosjan. To co ocalało przetransportowano ostatecznie do Paryża i umieszczono w należącym do książąt Czartoryskich Hotel Lambert. Tam też kolekcja została odbudowana i pomnożona. W latach siedemdziesiątych XIX wieku książę Władysław Czartoryski (1828-1894) postanowił przenieść zbiory do Krakowa. Otwarte w 1876 roku Muzeum gromadzi malarstwo zachodnioeuropejskie, militaria, sztukę Bliskiego Wschodu, rzemiosło artystyczne i zbiory starożytne. Do najcenniejszych dzieł należą: „Portret damy z gronostajem” Leonarda da Vinci oraz „Pejzaż z miłosiernym Samarytaninem” Rembrandta van Rijn'a. W kolekcji znajdował się też „Portret młodzieńca” pędzla Rafaela Santi, został on jednak zrabowany podczas II wojny światowej przez niemieckich okupantów.*

*For centuries, family members, often holding the highest offices in the country, contributed to building its power and prosperity. During the times of national captivity, Czartoryski, in the person of Prince Adam (1770-1861), they headed the Great Emigration centered around Hôtel Lambert, the Parisian residence of the House.*

*Interiors of the Hotel “Under the White Eagle” are decorated with reproductions of works from the Museum’s collection. Czartoryski in Krakow. This is the oldest patriotic-historical museum in Poland. The great collection owes its uprising to Princess Izabella of Flemings Czartoryska (1746-1835), who, witnessing the loss of independence by Poland, began in 1801 to create collections under the significant call: Past-Future. Initially, the collections were exhibited in the Czartoryski estate in Puławy, in buildings specially built for this purpose – the Temple of the Sybil and the Gothic House. After the fall of the November Uprising, in 1830, the collections were largely looted by the Russians. What ultimately survived was transported to Paris and placed in the Hotel Lambert, belonging to the Duke of Czartoryski. There, the collection was rebuilt and multiplied. In the 1870s, Prince Władysław Czartoryski (1828-1894) decided to move the collection to Krakow. Opened in 1876, the Museum collects Western European paintings, militaria, Middle Eastern art, artistic handicrafts and ancient collections. The most valuable works include: “Portrait of Lady with an Ermine” by Leonardo da Vinci and “Landscape with a Good Samaritan” by Rembrandt van Rijn. The collection also included “Portrait of a young man” by Rafael Santi, but he was robbed during the Second World War by the German occupiers.*